

Mrk

Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Καὶ εὐθὺς πρῶτῃ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
এবং অবিলম্বে ভোরে পরামর্শ করে -সেই প্রধান-যাজকেরা সঙ্গে -সেই
[G2532](#) [G2112](#) [G4404](#) [G4824](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3326](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὄλον τὸ συνέδριον, δῆσαντες τὸν
প্রাচীনদের এবং শাস্ত্রবিদদের এবং সমস্ত -সেই মহাসভা বেঁধে -সেই
[G4245](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G1210](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
যীশুকে নিয়ে-গেলেন এবং সমর্পণ-করলেন পীলাতকে
[G2424](#) [G0667](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#)

সকাল হতেই প্রধান যাজকেরা, বয়স্ক ইহুদী নেতারা, ব্যবস্থার শিক্ষকরা ও সমস্ত মহাসভার লোকেরা শলাপরামর্শ করলেন। তাঁরা যীশুকে বেঁধে পীলাতের কাছে পাঠালেন এবং তাঁর হাতে তুলে দিলেন।

- 2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
এবং প্রশ্ন-করলেন তাঁকে -সেই পীলাত তুমি হও -সেই রাজা -সেই
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
যিহুদীদের -সেই -কিন্তু উত্তর-দিয়ে তাকে বলেন তুমি বলছ
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3004](#)

তখন পীলাত তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি ইহুদীদের রাজা?” যীশু তাঁকে বললেন, “হ্যাঁ, আপনি যেমন বললেন তেমনই।”

- 3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
এবং অভিযোগ-করছিলেন তাঁর -সেই প্রধান-যাজকেরা অনেক
[G2532](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4183](#)

তখন প্রধান যাজকেরা যীশুর বিরুদ্ধে নানান দোষের কথা বলতে লাগলেন।

- 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν?
-সেই -কিন্তু পীলাত আবার প্রশ্ন-করছিলেন তাঁকে বলে না উত্তর-দাও কিছুই
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#)
- Ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
দেখো কত তোমার অভিযোগ-করছে
[G3708](#) [G4214](#) [G4771](#) [G2723](#)

পীলাত তাঁকে আবার জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি কিছুই উত্তর দেবে না? দেখ, এরা তোমার বিরুদ্ধে কত অভিযোগ করছে!”

- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.
-সেই -কিন্তু যীশু আর কিছুই উত্তর-দিলেন-না ফলে বিস্মিত-হতে -সেই পীলাতকে
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5620](#) [G2296](#) [G3588](#) [G4091](#)

কিন্তু তবু যীশু কোন উত্তর দিলেন না দেখে পীলাত আশ্চর্য হয়ে গেলেন।

- 6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν παρητοῦντο.
প্রতি -কিন্তু পর্বে ছেড়ে-দিতেন তাদের একজন বন্দীকে যাকে চাইতেন
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G0630](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1198](#) [G3739](#) [G3868](#)

নিস্তারপর্বের সময়ে পীলাত লোকদের ইচ্ছে মতো একজন বন্দীকে মুক্তকরে দিতেন।

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες
 ছিল -কিন্তু -সেই বলা বারাব্বা সঙ্গে -সেই বিদ্রোহীদের বাঁধা যারা
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0912](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4955](#) [G1210](#) [G3748](#)

ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
 মধ্যে -সেই বিদ্রোহে হত্যা করেছিল
[G1722](#) [G3588](#) [G4714](#) [G5408](#) [G4160](#)

সেই সময় বারাব্বা নামে একটি লোক বিদ্রোহীদের সাথে কারাগারে ছিল, যাঁরা বিদ্রোহের সময় অনেক খুন জখম করেছিল।

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
 এবং উঠে-এসে -সেই ভিড় শুরু-করলেন চাইতে যেমন করতেন তাদের
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0756](#) [G0154](#) [G2531](#) [G4160](#) [G0846](#)

আর তিনি পীলাত লোকদের জন্য সচরাচর যা করতেন, সেই লোকেরা তাকে তাই করতে বলল।

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν
 -সেই -কিন্তু পীলাত উত্তর-দিলেন তাদের বলে চাও ছেড়ে-দিই তোমাদের -সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#)

Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 রাজাকে -সেই যিহুদীদের
[G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

পীলাত তাদের জিজ্ঞাসা করলেন, “ইহুদীদের রাজাকে আমি তোমাদের জন্য মুক্তকরে দিই, এটাই কি তোমাদের ইচ্ছা?”

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς,
 জানতেন কারণ যে কারণে হিংসার সমর্পণ-করেছিলেন তাঁকে -সেই প্রধান-যাজকেরা
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

কারণ তিনি বুঝতে পেরেছিলেন প্রধান যাজকেরা হিংসার বশবর্তী হয়ে যীশুকে তার হাতে তুলে দিয়েছিল।

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν
 -সেই -কিন্তু প্রধান-যাজকেরা উসকে-দিলেন -সেই ভিড়কে যেন বরং -সেই বারাব্বাকে
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0912](#)

ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
 ছেড়ে-দেন তাদের
[G0630](#) [G0846](#)

কিন্তু প্রধান যাজকেরা জনতাকে ক্ষেপিয়ে তুলল যাতে তারা যীশুর পরিবর্তে বারাব্বার মুক্তিদাবি করে।

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν «θέλετε»
 -সেই -কিন্তু পীলাত আবার উত্তর-দিয়ে বলছিলেন তাদের কী তাহলে চাও
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2309](#)

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 করি যাকে বলছ -সেই রাজাকে -সেই যিহুদীদের
[G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

কিন্তু পীলাত আবার তাদের বললেন, “তবে তোমরা যাকে ইহুদীদের রাজা বল তাকে কি করব?”

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
 -সেই -কিন্তু আবার চীৎকার-করলেন ক্রুশে-দাও তাঁকে
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

তারা চৈঁচিয়ে বলল, “ওকে ক্রুশে দাও!”

14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
 -সেই -কিন্তু পীলাত বলছিলেন তাদের কী কারণ করেছে মন্দ -সেই -কিন্তু
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#) [G2556](#) [G3588](#) [G1161](#)

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
 অত্যন্ত চীৎকার-করলেন ক্রুশে-দাও তাঁকে
[G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

কিন্তু তিনি তাদের বললেন, “কেন? এ কি মন্দ কাজ করেছে?” তারা আরও চৈঁচিয়ে বলল, “ওকে ক্রুশে দাও!”

15 ὁ δὲ Πιλάτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
 -সেই -কিন্তু পীলাত চেয়ে -সেই ভিড়কে -সেই যথেষ্ট করতে ছেড়ে-দিলেন
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#) [G0630](#)

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
 তাদের -সেই বারাব্বাকে এবং সমর্পণ-করলেন -সেই যীশুকে চাবুক-মেরে যেন
[G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5417](#) [G2443](#)

σταυρωθῆι.
 ক্রুশে-দেন
[G4717](#)

তখন পীলাত লোকদের খুশী করতে বারাব্বাকে তাদের জন্য ছেড়ে দিলেন এবং যীশুকে চাবুক মেরে ক্রুশে বিদ্ধ করবার জন্য তাদের হাতে তুলে দিলেন।

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἕσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν
 -সেই -কিন্তু সৈন্যরা নিয়ে-গেলেন তাঁকে ভেতরে -সেই উঠানের যা হল
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#) [G1510](#)

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὄλην τὴν σπεῖραν.
 প্রৈতোরিয়ন এবং একত্রিত-করেন সমস্ত -সেই বাহিনী
[G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

পরে সেনারা প্রাসাদের মধ্যে অর্থাৎ প্রধান শাসনকর্তার সদর দপ্তরের উঠানে যীশুকে নিয়ে গিয়ে সমস্ত সেনাদের ডাকল।

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
 এবং পরান তাঁকে বেগুনি এবং রাখেন তাঁকে গেঁথে
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)

ἀκάνθινον στέφανον,
 কাঁটার মুকুট
[G0174](#) [G4735](#)

তারা যীশুকে বেগুনি রঙের কাপড় পরিয়ে দিল এবং কাঁটার মুকুট তৈরী করে তাঁর মাথায় চাপিয়ে দিল।

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
 এবং শুরু-করলেন সম্ভাষণ-করতে তাঁকে স্বাগতম রাজা -সেই যিহুদীদের
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

তারা তাঁকে অভিবাদন জানিয়ে বলতে লাগল, “ইহুদীদের রাজা নমস্কার!”

19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ; καὶ,
 এবং মারছিলেন তাঁর -সেই মাথায় নল-দিয়ে এবং থুতু-দিচ্ছিলেন তাঁকে এবং
[G2532](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2563](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
 রেখে -সেই হাঁটু প্রণাম-করছিলেন তাঁকে
[G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4352](#) [G0846](#)

তারা তাঁর মাথায় একটা লাঠি দিয়ে বার বার মারতে লাগল ও তাঁর গায়ে থুতু ছিটিয়ে দিল। তাঁর সামনে হাঁটু গেড়ে তাঁকে প্রণাম করতে থাকল।

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν
 এবং যখন বিদ্রূপ-করলেন তাঁকে খুললেন তাঁকে -সেই বেগুনি এবং পরালেন
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4209](#) [G2532](#) [G1746](#)

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ἰδία Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν
 তাঁকে -সেই কাপড় তাঁর নিজের এবং বের-করেন তাঁকে যেন ক্রুশে-দেন
[G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4717](#)

αὐτόν.

তাঁকে
[G0846](#)

তাঁকে নিয়ে এইভাবে মজা করবার পর তারা ঐ বেগুনী রঙের কাপড় খুলে নিয়ে তাঁর নিজের কাপড় পরিয়ে দিল। আর ক্রুশে দেবার জন্য তাঁকে বাইরে নিয়ে গেল।

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ,
 এবং বাধ্য-করেন যেতে-থাকা কাউকে শিমোন কুরেনীয় আসছে থেকে মাঠের
[G2532](#) [G0029](#) [G3855](#) [G5100](#) [G4613](#) [G2956](#) [G2064](#) [G0575](#) [G0068](#)

τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
 -সেই পিতাকে আলেকজান্দ্রের এবং রুফের যেন বহু-করে -সেই ক্রুশ তাঁর
[G3588](#) [G3962](#) [G0223](#) [G2532](#) [G4504](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

সেই সময় শিমোন নামে একটা লোক কুরীশীর গ্রামাঞ্চল থেকে সেই পথ ধরে আসছিল। সে আলেকসান্দ্র ও রুফের বাবা। সেনারা তাকে যীশুর ক্রুশ বয়ে নিয়ে যাবার জন্য বেগার ধরল।

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον,
 এবং বহু-করেন তাঁকে উপরে -সেই গলগথা স্থানে যা হল অনুবাদিত
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1115](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#)

Κρανίου τόπος.
 করোটীর স্থান
[G2898](#) [G5117](#)

পরে তারা যীশুকে গলগথা নামে এক জায়গায় নিয়ে এল। গলগথার অর্থ “মাথার খুলির স্থান।”

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρτισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
 এবং দিচ্ছিলেন তাঁকে গম্বরস-মিশ্রিত দ্রাক্ষারস যিনি -কিন্তু না নিলেন
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4669](#) [G3631](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2983](#)

তারা তাঁকে গম্বরস মেশানো দ্রাক্ষারস পান করতে দিল; কিন্তু তিনি তা পান করলেন না।

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
 এবং ক্রুশে-দেন তাঁকে এবং ভাগ-করেন -সেই কাপড় তাঁর ফেলে
[G2532](#) [G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κλήρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
 গুলিবাঁট উপরে গুলো কে কী নেবে
[G2819](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5101](#) [G0142](#)

পরে তারা তাঁকে ক্রুশে বিদ্ধ করল। তাঁর কাপড়গুলোকে আলাদা আলাদা করে ঘুঁটি চেলে ঠিক করল কে তাঁর পোশাকের কোন অংশ পাবে।

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 ছিল -কিন্তু ঘণ্টা তৃতীয় এবং ক্রুশে-দিলেন তাঁকে
[G1510](#) [G1161](#) [G5610](#) [G5154](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

সকাল ন’টার সময়ে তারা তাঁকে ক্রুশে দিল।

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
এবং ছিল -সেই লিপি -সেই কারণের তাঁর লেখা -সেই রাজা
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#) [G0935](#)

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
-সেই যিহুদীদের
[G3588](#) [G2453](#)

তারা তাঁর ক্রুশের ওপর তাঁর বিরুদ্ধে দোষপত্র লেখা একটা ফলক লাগিয়ে দিয়েছিল। তাতে লেখা ছিল, “ইহুদীদের রাজা।”

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστές, ἓνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἓνα
এবং সঙ্গে তাঁর ক্রুশে-দেন দুজন ডাকাতকে একজন থেকে ডানদিকে এবং একজন
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἔξ ἐυωνύμων αὐτοῦ.
থেকে বামদিকে তাঁর
[G1537](#) [G2176](#) [G0846](#)

তারা তাঁর সাথে আর দুজন দস্যুকে ক্রুশে দিলা একজনকে তাঁর ডানদিকে এবং অপরজনকে তার বাঁদিকে।

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη>.
এবং পূর্ণ-হল -সেই শাস্ত্র -সেই বলে এবং সঙ্গে অধার্মিকদের গণনা-হল
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#)

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτόν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
এবং -সেই যেতে-থাকারা নিন্দা-করছিলেন তাঁকে নাড়িয়ে -সেই মাথাগুলো তাদের
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

καὶ λέγοντες, Οὐαὶ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
এবং বলে আহা -সেই ধ্বংসকারী -সেই মন্দিরের এবং নির্মাণকারী মধ্যে তিন
[G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3618](#) [G1722](#) [G5140](#)

ἡμέραις,
দিনে
[G2250](#)

লোকেরা সেই পথ দিয়ে যেতে যেতে যীশুর নিন্দা করতে লাগল। তারা মাথা নেড়ে বলল, “ওহে, তুমি না মন্দির ভেঙ্গে ফেলে তিন দিনের মধ্যে তা আবার গাঁথে তোল?”

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
রক্ষা-করো নিজেকে নেমে-এসে থেকে -সেই ক্রুশের
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

ক্রুশ থেকে নেমে নিজেকে রক্ষা করা।”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
একইভাবে এবং -সেই প্রধান-যাজকেরা বিদ্রূপ-করে প্রতি পরস্পরকে সঙ্গে -সেই
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3326](#) [G3588](#)

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
শাস্ত্রবিদদের বলছিলেন অন্যদের রক্ষা-করেছিল নিজেকে না পারে রক্ষা-করতে
[G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#)

ঠিক একইভাবে প্রধান যাজকেরা এবং ব্যবস্থার শিক্ষকেরা তাঁকে ঠাট্টা করে নিজেদের মধ্যে বলাবলি করলেন, “ঐ লোকটি অন্যদের রক্ষা করত, কিন্তু নিজেকে রক্ষা করতে পারে না।”

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
 -সেই খ্রীষ্ট -সেই রাজা ইস্রায়েলের নেমে-আসুক এখন থেকে -সেই ক্রুশের যেন
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2474](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#) [G2443](#)

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
 দেখি এবং বিশ্বাস-করি এবং -সেই সহ-ক্রুশিতরা সঙ্গে তাঁর নিন্দা-করছিলেন
[G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3679](#)

αὐτόν.

তাকে

[G0846](#)

খ্রীষ্ট, ঐ ইস্রায়েলের রাজা এখন ক্রুশ থেকে নেমে আসুক, তাহলে আমরা বিশ্বাস করব। তাঁর সঙ্গে যারা ক্রুশে বিদ্ধ হয়েছিল, তারাও তাঁকে ঠাট্টা করতে লাগল।

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως
 এবং হলে ঘণ্টার ষষ্ঠ অন্ধকার হল উপরে সমস্ত -সেই পৃথিবীতে পর্যন্ত
[G2532](#) [G1096](#) [G5610](#) [G1623](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#)

ὥρας ἐνάτης;

ঘণ্টার নবম

[G5610](#) [G1766](#)

পরে বেলা বারোটা থেকে তিনটে পর্যন্ত সমস্ত দেশ অন্ধকারে ছেয়ে গেল।

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωὶ, Ἐλωὶ,
 এবং -সেই নবম ঘণ্টায় চৈঁচিয়ে-বললেন -সেই যীশু স্বরে বড় এলোঈ এলোঈ
[G2532](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0994](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1682](#) [G1682](#)

λεμὰ σαβαχθάνι? ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεὸς μου, ὁ Θεός
 লেমা শাবাকথানী যা হল অনুবাদিত -সেই ঈশ্বর আমার -সেই ঈশ্বর
[G2982](#) [G4518](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
 আমার জন্য কী পরিত্যাগ-করলে আমাকে

[G1473](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1459](#) [G1473](#)

আর তিনটের সময় যীশু চিৎকার করে উঠলেন, “এলোই, এলোই, লামা শবজ্ঞনী?” যার অর্থ “ঈশ্বর আমার, ঈশ্বর আমার, তুমি কেন আমায় ত্যাগ করেছ?”

35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἡλίαν φωνεῖ.
 এবং কেউ-কেউ -সেই দাঁড়িয়ে-থাকা শুনে বলছিলেন দেখো হিলিয়কে ডাকছে
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2243](#) [G5455](#)

যারা তাঁর কাছে দাঁড়িয়েছিল, তাদের মধ্যে কেউ কেউ এই কথা শুনে বলল, “দেখ, ও এলীয়কে ডাকছে।”

36 δραμῶν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν
 দৌড়ে-এসে -কিন্তু একজন এবং পূর্ণ-করে স্পঞ্জ সিরকার রেখে নলে পান-করাচ্ছিল
[G5143](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G1072](#) [G4699](#) [G3690](#) [G4060](#) [G2563](#) [G4222](#)

αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καθελεῖν αὐτόν.
 তাঁকে বলে ছাড়ো দেখি যদি আসেন হিলিয় নামাতে তাঁকে
[G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G2507](#) [G0846](#)

একজন লোক দৌড়ে গিয়ে একটা স্পঞ্জ এনে সিরকায় ভিজিয়ে নলে করে তাঁর মুখে তুলে ধরে বলল, “দেখা যাক, এলীয় ওকে নামাতে আসে কি না।”

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφείδς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
 -সেই -কিন্তু যীশু ছেড়ে-দিয়ে স্বর বড় প্রাণ-ত্যাগ-করলেন
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0863](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1606](#)

পরে যীশু জোরে চিৎকার করে উঠে শেষ নিঃশ্বাস ত্যাগ করলেন।

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
এং -সেই পর্দা -সেই মন্দিরের চিরে-গেল মধ্যে দুই থেকে উপর-থেকে পর্যন্ত
[G2532](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G1519](#) [G1417](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#)

κάτω.
নিচে
[G2736](#)

আর মন্দিরের পর্দা উপর থেকে নিচে পর্যন্ত চিরে দুভাগ হয়ে গেল।

39 Ἴδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
দেখে -কিন্তু -সেই শতপতি -সেই দাঁড়িয়ে-থাকা থেকে সামনে তাঁর যে এইভাবে
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2760](#) [G3588](#) [G3936](#) [G1537](#) [G1727](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#)

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
প্রাণ-ত্যাগ-করলেন বললেন সত্যিই এই -সেই মানুষ পুত্র ঈশ্বরের ছিল
[G1606](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#)

আর যে সেনাপতি তাঁর সামনে দাঁড়িয়েছিলেন, তিনি যীশুকে এইভাবে মৃত্যুবরণ করতে দেখে বললেন, “সত্যিই ইনি ঈশ্বরের পুত্র ছিলেন।”

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία
ছিলেন -কিন্তু এবং স্ত্রীরা থেকে দূর-থেকে দেখছিলেন মধ্যে যাদের এবং মরিয়ম
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3137](#)

ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσήτος μήτηρ,
-সেই মগ্দলীনী এবং মরিয়ম -সেই যাকোবের -সেই ছোট এবং যোসেসের মা
[G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G2500](#) [G3384](#)

καὶ Σαλώμη;
এবং শালোমী
[G2532](#) [G4539](#)

কয়েকজন স্ত্রীলোক দূর থেকে দেখছিলেন, তাদের মধ্যে মগ্দলীনী মরিয়ম, শালোমী আর ছোট যাকোব এবং যোশির মা মরিয়ম সেখানে ছিলেন।

41 αἱ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν
যারা যখন ছিলেন মধ্যে -সেই গালীলে অনুসরণ-করছিলেন তাঁকে এবং সেবা-করছিলেন
[G3739](#) [G3753](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1247](#)

αὐτῷ; καὶ ἄλλαι πολλαί, αἱ συναναβάσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
তাঁকে এবং অন্যান্য অনেকে -সেই সঙ্গে-উঠে-এসেছিলেন তাঁর-সঙ্গে মধ্যে যিরূশালেমে
[G0846](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#)

যখন যীশু গালীলে ছিলেন, তখন এই মহিলারা তাঁর সঙ্গে যেতেন এবং তাঁর দেখাশোনা করতেন। আরও বহু স্ত্রীলোক তখন সেখানে ছিলেন যারা যীশুর সাথে জেরূশালেমে এসেছিলেন।

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὁ ἔστιν
এবং ইতিমধ্যে সন্ধ্যা হলে যেহেতু ছিল প্রস্তুতি-দিন যা হল
[G2532](#) [G2235](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1893](#) [G1510](#) [G3904](#) [G3739](#) [G1510](#)

προσάββατον,
বিশ্রামের-আগের-দিন
[G4315](#)

সেই দিনটা ছিল আয়োজনের দিন (অর্থাৎ বিশ্রামের আগের দিন)।

43 ἔλθων Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
এসে যোষেফ -সেই থেকে আরিমাথায়ার সম্মানিত মন্ত্রণাদাতা যিনি এবং তিনিই
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532 G0846

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν
ছিলেন প্রত্যাশা-করছিলেন -সেই রাজ্যের -সেই ঈশ্বরের সাহস-করে প্রবেশ-করলেন কাছে -সেই
G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525 G4314 G3588

Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
পীলাতের এবং চাইলেন -সেই দেহ -সেই যীশুর
G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

সন্মাবেলায় আরিমাথায়ার যোষেফ এলেন, তিনি ছিলেন ইহুদী মহাসভার একজন মাননীয় সভ্য, যিনি ঈশ্বরের রাজ্যের জন্য অপেক্ষা করছিলেন। তিনি সাহস করে পীলাতের কাছে গিয়ে সমাধি দেওয়ার জন্য যীশুর দেহটি চাইলেন।

44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
-সেই -কিন্তু পীলাত বিস্মিত-হলেন যদি ইতিমধ্যে মৃত-হয়েছেন এবং ডেকে
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532 G4341

τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαί ἀπέθανεν.
-সেই শতপতিকে প্রশ্ন-করলেন তাকে যদি আগেই মরেছে
G3588 G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

যীশু এর মধ্যে মারা গেছেন শুনে পীলাত আশ্চর্য হলেন, তিনি তাই সেনাপতিকে ডেকে জিজ্ঞাসা করলেন তাঁর মৃত্যু হয়েছে কিনা।

45 καὶ γνοῦς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδώρησατο τὸ πτώμα τῷ Ἰωσήφ.
এবং জেনে থেকে -সেই শতপতির দান-করলেন -সেই মৃতদেহ -সেই যোষেফকে
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588 G2501

সেনাপতির কাছে মৃত্যুর খবরটি জানতে পেরে তিনি যোষেফকে যীশুর দেহটি নিয়েযেতে দিলেন।

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
এবং কিনে চাদর নামিয়ে তাঁকে জড়ালেন -সেই চাদরে এবং রাখলেন
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588 G4616 G2532 G5087

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας. καὶ προσεκύλισεν
তাঁকে মধ্যে কবরে যা ছিল কাটা থেকে পাথরের এবং গড়িয়ে-দিলেন
G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537 G4073 G2532 G4351

λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
পাথর উপরে -সেই দরজার -সেই কবরের
G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

যোষেফ কিছুটা মসীনা কাপড় কিনে ক্রুশ থেকে যীশুর দেহ নামিয়ে ঐ মসীনা কাপড়ে জড়ালেন এবং পাথর কেটে তৈরী এমন একটা সমাধিগুহার মধ্যে তাঁর দেহটাকে রাখলেন। তারপর একটা পাথর গুহার মুখে গড়িয়ে সমাধির মুখটি বন্ধ করে দিলেন।

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν
-সেই -কিন্তু মরিয়ম -সেই মগ্দলীনী এবং মরিয়ম -সেই যোসেসের দেখছিলেন
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500 G2334

ποῦ τέθειται.
কোথায় রাখা-হয়েছেন
G4225 G5087

যীশুকে যেখানে সমাধি দেওয়া হল সেই স্থানটি মরিয়ম মগ্দলীনী ও যোশির মা মরিয়ম দেখলেন।